

Hiroshima NOW é um Jornalzinho de Avisos formado a partir de uma coleção de artigos retirados de Hiroshima Shimin para Shisei, um jornal gratuito produzido pela cidade. Este boletim mensal, Hiroshima NOW, é publicado em inglês, chinês, português, espanhol, vietnamita e japonês simplificado. Eles estão todos disponíveis em nosso site (h-ircd.jp/) ou impressos em vários estabelecimentos públicos.

Hiroshima Shimin to Shisei está disponível para visualização no site da cidade. Também pode ser traduzido através de um aplicativo de tradução automática em vários idiomas (inglês, chinês, coreano, português, espanhol, vietnamita, filipino).

❖ Para quem quiser receber por e-mail, use o endereço abaixo.
E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

CONTEÚDO

- Festa Internacional de 2022
- Festival de Fogos em Hiroshima
- Pode-se alterar a escola primária que irá entrar
- A partir de abril de 2023, será necessário pagar para usar o clube infantil depois da escola (Jidoukan)
- O salário mínimo do Estado de Hiroshima mudou
- Novas informações sobre o novo coronavírus (COVID-19)
- Aviso do Centro de Cultura da Paz de Hiroshima: Recrutamento de especialistas em intercâmbio internacional (tempo parcial)

☒ Salvo indicação em contrário, os serviços e páginas da Web mencionados provavelmente serão fornecidos apenas em japonês. Traduções de nomes próprios não são necessariamente traduções oficiais em português.

Editado & Publicado por:

Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima Divisão de Intercâmbio de Cidadãos Estrangeiros

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japan 〒730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp Website: https://h-ircd.jp/pt/hiroshima_now

★ Para quem quiser se corresponder por e-mail, use o endereço acima.



Festa Internacional de 2022

国際フェスタ2022を開催します



Gratuito!

É um evento onde poderá vivenciar a cultura japonesa e de vários países. Venha participar.

Data: Dia 20 de novembro (Dom) de 2022

Horário: 10:00 às 16:00

Onde: Centro Internacional de Conferências de Hiroshima (localizado no Parque da Paz), Parque da Paz, e nos jardins ao redor do Parque da Paz

Como ir:

De ônibus da Estação Hiroshima (Saída Sul)

Pegar o ônibus que vai para o Parque da Paz. Descer no ponto do Parque da Paz.

De bonde da estação Hiroshima (saída sul)

① Pegar o bonde nº 1 (para o porto). Descer no ponto "Chuden-mae". De lá, caminhe em direção ao Museu Memorial da Paz. Cerca de 10 minutos.

② Pegar o bonde nº 2 (para Miyajima-guchi). Ou número 6 (para Eba). Descer no ponto "Atomic Bomb Dome". De lá, caminhe em direção ao Museu da Paz. Cerca de 10 min.

Eventos:

❖ Experiências da cultura japonesa

▶ Colocar quimono

Você pode usar quimono. Se você desejar participar, é preciso fazer reserva.

Horário: ① Das 10:00 às 12:00 ② Das 13:00 às 15:00

Local: Sala de treinamento localizada no 3º andar do Centro Inter. de Conf. de Hiroshima.

Valor: 500 ienes

Número de participantes: ① 15 pessoas, ② 10 pessoas

Como fazer uma reserva: Ligue para a Divisão Internacional de Intercâmbio de Cidadãos do Centro de Cultura da Paz de Hiroshima.

Telefone 082-242-8879

▶ Fazer arranjo de flores - Ikebana

Arranjo de flores japonês. Se você desejar participar, é preciso fazer reserva.

Horário: ① Das 10:30 às 11:30 ② Das 12:00 às 13:00 Das ③ 13:00 às 13:30

Local: Sala no primeiro andar do subsolo do Centro Internacional de Conferências de Hiroshima

Valor: Gratuito

Número de participantes: ① 8 pessoas, ② 8 pessoas, ③ 8 pessoas

Como fazer uma reserva: Ligue para a Divisão Internacional de Intercâmbio de Cidadãos do Centro de Cultura da Paz de Hiroshima.

Telefone 082-242-8879

▶ Caligrafia

Não é necessário reservar. Qualquer um pode participar.

Horário: 10:00 às 16:00

Local: Sala no primeiro subsolo do Centro Internacional de Conferências de Hiroshima

Valor: Gratuito



▶ **Cerimônia do chá**

Não é necessário reservar. Qualquer um pode participar.

Horário: 10:00 às 16:00

Local: Sala estilo japonês *Localizada no 3º andar do Centro Inter. de Conf. de Hiroshima.

Valor: 500 ienes

❖ **Sala de consulta para estrangeiros**

Você está tendo problemas com sua vida ou trabalho? Podemos discutir várias coisas.

Não é necessário reservar. Qualquer pessoa pode consultar.

Horário: 10:00 às 16:00

Local: Sala no segundo subsolo do Centro Inter. de Conf. de Hiroshima (sala chamada "Sakura")

Valor: Gratuito

▶ **Consultas sobre:**

- Vistos e status de residência
- Procedimentos de imigração e residência
- Trabalho
- Aula de japonês



Também pode fazer consultas sobre outras preocupações. Por favor, aproveite.

❖ **Outros**

Há muitos eventos divertidos, como comidas de vários países, artesanato folclórico e apresentações de palco.

Entre em contato conosco para mais detalhes.

Divisão de Intercâmbio de Cidadãos do Centro de Cultura da Paz de Hiroshima

Telefone: 242-8879, fax 242-7452

E-mail: festa2022@pcf.city.hirosima.jp

Página inicial: <https://h-ircd.jp/>

Facebook: <https://www.facebook.com/international.festival.hiroshima/>



◆ Caso não entenda o japonês, ligue para a "Sala de Consultas para Residentes Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki". Nossos consultores irão ajudá-lo a fazer as reservas.

Telefone 2 41-5010 Fax 2 42-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Site: <https://h-ircd.jp/pt/guide-pt.html>

Facebook



Festival de Fogos de Hiroshima

広島ドリーム花火-まちじゅう花火 ひろしま市民と市政 11月1日号 (P6)



No dia 19 de novembro (sáb), das 20:00 às 20:15, cerca de 200 rodadas de fogos de artifício serão exibidas em oito locais diferentes não revelados na cidade de Hiroshima. Também serão transmitidos ao vivo no site do Comitê do Festival de Hiroshima! (Veja o código QR)

Site do Festival de Fogos de Hiroshima (Japonês)

<https://www.minato-yumehanabi.com/index.php>



Informações: Comitê do Festival (*Hiroshima Matsuri linkai*) Tel: 554-1813 // Fax: 554-1815

Pode-se alterar a escola primária que irá entrar

入学する小学校を変更できます ひろしま市民と市政 10月1日号 (P3)



Existem escolas primárias na cidade de Hiroshima que têm um grande número de crianças. As crianças programadas para ingressar nessa escola primária em abril de 2023 podem mudar para outra escola primária.

■ Quem pode mudar de escola do primário?

Crianças da primeira série que ingressam nas escolas primárias (escolas designadas) com um grande número de crianças em abril de 2023.

* Veja a tabela abaixo para dessas escolas.

■ Escola designada (escola primária onde você pode mudar de escola)

Região	Escola designada	Escola primária que pode ser alterada da escola designada
Naka	Escola Primária Senda	● Takeya ● Nakajima ● Yoshijima-Higashi
Higashi	Escola Primária Ushita	● Waseda ● Ushita-Shinmachi ● Onaga ● Hakushima
Minami	Escola Primária Ujina	● Ujina-higashi ● Midori-machi ● Moto-ujina
Nishi	Escola Primária Inokuchi	● Suzugamine ● Inokuchi-Myojin ● Inokuchi-dai ● Itsukaichi-higashi ● Itsukaichi-Minami
Asaminami	Escola Primária Kawauchi	● Midori ● Nakasuji ● Furuichi ● Bairin ● Kuchida-Higashi ● Kuchida
	Escola Primária Tomo	● Yasu-kita ● Yasu-nishi ● Tomo-higashi ● Ōzuka ● Tomo-minami ● Kuchi-minami
	Escola Primária Gion Escola Primária Yamamoto Escola Primária Kasugano	● Furuichi ● Ōmachi ● Nagatsuka ● Hara ● Hara-minami ● Nagatsuka-Nishi

■ Como você se aplica?

No final de janeiro de 2023, a cidade de Hiroshima enviará um "Aviso de Admissão" にゅうがくつうちしよ "入学通知書" (Nyūgaku Tsūchisho). Você pode mudar de escola primária quando seu filho estiver matriculado em uma "escola designada".

Você pode alterar a escola primária em que se matricula a partir do momento em que recebe o "Aviso de Admissão" até meados de fevereiro de 2023.

* Se as salas de aula da escola primária que você deseja alterar estiverem cheias, a inscrição poderá ser encerrada. Se você deseja mudar sua escola primária, inscreva-se rápido.

Depois de receber o "aviso de admissão", dirija-se à Divisão de Assuntos Acadêmicos do Conselho de Educação da Cidade de Hiroshima ou à escola primária em que deseja que seu filho se matricule e inscreva-se. Nesse momento, traga o "Aviso de Admissão" com você. Se você quiser se inscrever direto na escola, ligue antes de ir.

A cidade de Hiroshima enviará folhetos para quem tem filhos que podem mudar a escola primária que frequentam.

Para obter detalhes, consulte o folheto ou visite o site da cidade de Hiroshima.

Página inicial da cidade de Hiroshima (somente em japonês)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/education/301920.html>

Para outros detalhes, ligue para o número abaixo.

Divisão de Assuntos Acadêmicos do Conselho de Educação da Cidade de Hiroshima

Tel: 504-2469 Fax: 504-2338



A partir de abril de 2023, será necessário pagar para usar o clube infantil depois da escola (Jidoukan)

放課後児童クラブが有料になります ひろしま市民と市政 10 月 15 日号 (P3)


A partir de abril de 2023, para usar o clube infantil pós - escola (Jidoukan) precisará pagar.

*Clubes de crianças depois da escola: Depois que as aulas do primário terminam, as crianças que os pais ou responsáveis não podem cuidar em casa porque estão trabalhando ou por outros motivos, ficam nesses clubes (Jidoukan) até mais tarde.

Divisão	Taxa mensal (taxa de uso por um mês)
Famílias que recebem assistência escolar, etc.	Gratuito (sem necessidade de dinheiro)
Despesas médicas de crianças, famílias beneficiárias de subsídios, etc.	3.000 ienes
Outros (Famílias que não se enquadram nas duas categorias acima)	5.000 ienes

*Nas longas férias escolares (férias de verão, etc.), aumente o tempo gasto em clubes extracurriculares para as crianças.

Às vezes precisará de pagar além da mensalidade acima.

 Quando em uma casa tem duas crianças que usam o clube infantil depois da escola, a partir da segunda criança o valor será menor ou gratuito.

- O segundo filho precisa de metade do dinheiro para gastar.
- A partir da 3ª criança não pagam.

Em caso de dúvidas, ligue para o número abaixo.

Divisão de Assuntos Pós-Aulas do Conselho de Educação da Cidade de Hiroshima

Telefone 242-2014 Fax 2 42-2018

O salário mínimo do Estado de Hiroshima mudou

最低賃金が変わります ひろしま市民と市政 10月15日号 (P7)

A partir de 1º de outubro (sáb.), o salário mínimo *na prefeitura de Hiroshima será de 930 ienes. Este valor se aplica a todos.

*Salário mínimo: O menor valor que deve ser pago a uma pessoa que trabalha para uma empresa, etc. O salário mínimo é determinado por hora. O valor do salário mínimo é diferente em cada prefeitura.

Em caso de dúvidas, ligue para o número abaixo.

Escritório de Salários do Escritório de Trabalho de Hiroshima

Telefone: 221-9244 Fax 221-9252



Novas informações sobre o novo coronavírus (COVID-19)

新型コロナウイルスに関する情報について

Para aqueles que desejam novas informações sobre a vacina contra o coronavírus (COVID-19) e outras coisas, consulte o site da cidade de Hiroshima.

[Japonês fácil] <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/159036.html>

Quando quiser perguntar sobre a vacina do novo coronavírus (COVID-19)

Por favor, ligue para o telefone abaixo.



Centro de ligação sobre a vacina contra o coronavírus

Telefone 513-2847 Fax 211-3006

* Todos os dias, 24 horas. Pode ligar a qualquer momento.

* Consultas em Japonês, inglês, chinês, vietnamita, filipino, coreano e português.

Aviso do Centro de Cultura da Paz de Hiroshima: Recrutamento de especialistas em intercâmbio internacional (tempo parcial)

A Fundação de Paz e Cultura de Hiroshima está recrutando especialistas em intercâmbio internacional (tempo parcial). Mais detalhes estão no site do Centro de Cultura da Paz de Hiroshima. O formulário de inscrição também está disponível na página inicial.

Você pode baixá-lo.

[Informações de recrutamento]

- Local de trabalho: Centro Internacional de Conferências de Hiroshima
- Função: Especialista em Intercâmbio Internacional (tempo-parcial)
- Obrigações: Aulas sobre aprendizagem de compreensão internacional em escolas primárias, etc., professores para projetos de diálogo com os cidadãos, Tradução em inglês de vários materiais, verificação nativa em inglês, etc.
- Requisitos: Tem requisitos
*Para mais informações, consulte o site do Centro de Cultura da Paz de Hiroshima.
- Salário/Remuneração: 250.900 ienes por mês *Mais remuneração disponível
- Prazo de inscrição: Certifique-se de chegar ao Centro de Cultura da Paz de Hiroshima até 18 de novembro (sexta-feira).
- Dia do teste: 28 de novembro (segunda-feira)
- A data de adoção: 1º de janeiro de 2023 (planejado)

Para obter mais informações, visite o site do Centro de Cultura da Paz de Hiroshima ou ligue.

Centro da Paz e Cultura de Hiroshima

Telefone 2 41-5246 Fax 5 42-7941

Site: [japonês/inglês]

https://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/nyusatsu/koboshiryo_R041015.html

